



Programa de Ensino

Nome da disciplina: Adaptação, citação e tradução:
teatro, cinema e literatura

Código da disciplina: CMA 6007

Horas/aula semanais: 4

Total de horas/aula: 72

Pré-requisito: Não há.

Curso a que se destina: Artes Cênicas, Cinema e Letras

Ementa:

O curso se propõe a oferecer um diálogo entre literatura, cinema e artes cênicas a partir, principalmente, do conceito de adaptação, desenvolvido por Linda Hutcheon.

Objetivo:

Estreitar o diálogo entre diferentes linguagens a partir do conceito de adaptação e de sua relação com a citação e a tradução, na arte moderna e contemporânea.

Conteúdo Programático:

- refletir sobre os conceitos de adaptação, citação e tradução na arte moderna e contemporânea;
- discutir, mais especificamente, as relações semióticas entre teatro, cinema e literatura;
- refletir sobre a crítica cultural no contexto da tradução e da adaptação, a fim de problematizar o conceito de "originalidade".



Bibliografia Básica:

- BENJAMIN, Walter. *Magia e técnica, arte e política: Ensaio sobre Literatura e História da Cultura*. São Paulo: Brasiliense, 1994.
- BUTOR, Michel. *Repertório*. São Paulo: Perspectiva, 1974.
- ECO, Umberto. *Quase a mesma coisa*. Rio de Janeiro: Record, 2007.
- GUINSBURG, J, Teixeira Coelho Netto e Reni Chaves Cardoso. *Semiologia do teatro*. São Paulo: Perspectiva, 2003.
- HUTCHEON, Linda. *Uma teoria da adaptação*. Florianópolis: Editora UFSC, 2011.
- JOYCE, James.
- SANT'ANNA, Affonso Romano de. *Paródia, paráfrase & cia*. São Paulo: Ática, 1988.

Bibliografia Complementar:

- BENJAMIN, Walter. *Magia e técnica, arte e política: Ensaio sobre Literatura e História da Cultura*. São Paulo: Brasiliense, 1994.
- BUTOR, Michel. *Repertório*. São Paulo: Perspectiva, 1974.
- BRECHT, Bertold. *Teatro Completo 3*. Rio de Janeiro: Paz e Terra, 2004.
- ECO, Umberto. *Quase a mesma coisa*. Rio de Janeiro: Record, 2007.
- GUINSBURG, J, Teixeira Coelho Netto e Reni Chaves Cardoso. *Semiologia do teatro*. São Paulo: Perspectiva, 2003.
- HUTCHEON, Linda. *Uma teoria da adaptação*. Florianópolis: Editora UFSC, 2011.
- JOYCE, James.
- PAVIS, Patrice. *A encenação contemporânea*. São Paulo: Perspectiva, 2010.
- POE, Edgar Allan. *Contos*. São Paulo: Cultrix, 1986.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO
DEPARTAMENTO DE ARTES E LIBRAS
CURSO DE GRADUAÇÃO EM ARTES CÊNICAS



QUENEAU, Raymond. *Zazie no metrô*. São Paulo: Cosac Naify, 2009.

ROSENFELD, Anatol. *Teatro moderno*. São Paulo: Perspectiva, 2008.

SANT'ANNA, Affonso Romano de. *Paródia, paráfrase & cia*. São Paulo: Ática, 1988.